

GENERELLE VILKÅR OG BETINGELSER FOR TJENESTEYDELSESKONTRAKTER – VER3 2020

1. DEFINITIONER

I disse generelle vilkår og betingelser:

- "kontrakt" er aftalen indgået mellem Den Ordregivende Myndighed og Leverandøren om udførelsen af Tjenesteydelserne beskrevet i kommissoriet, for hvilke disse generelle vilkår og betingelser er gjort gældende; kontrakten udgøres af de dokumenter, der er nævnt i Tjenesteydelseskontrakten;
- "Den Ordregivende Myndigheds "partnere" er de organisationer, som Den Ordregivende Myndighed er forbundet med eller tilknyttet til.
- "personale" er enhver person, udpeget af Leverandøren til at udføre Tjenesteydelserne eller enhver del heraf, enten gennem ansættelse, underleverance eller en anden aftale; og "nøgleeksperter" er de medlemmer af personalet, hvis involvering anses for afgørende for opfyldelsen af kontraktens mål;
- "begunstiget land" er det land, hvor Tjenesteydelserne skal udføres, eller hvor projektet, som disse Tjenesteydelser er relateret til, er begyndende.

2. RELATIONER MELLEM PARTERNE

Intet, der er indeholdt i denne kontrakt, skal fortolkes, som om der etableres en relation mellem herre og tjener eller repræsentant og kommittent som mellem Den Ordregivende Myndighed og Leverandøren. Med mindre det er anderledes bestemt i kontrakten, skal Leverandøren under ingen omstændigheder agere som repræsentant for Den Ordregivende Myndighed eller give indtryk af, at Leverandøren har fået en sådan bemyndigelse. Leverandøren har fuldt ansvar for personalet og skal være fuldt ansvarlig for Tjenesteydelserne, der udføres af dem.

3. TJENESTEYDELSESNES OMFANG

Tjenesteydelsens omfang inklusive metoder og midler, der skal anvendes af Leverandøren, resultaterne, der skal opnås af ham, og de verificerbare indikatorer, er specificeret i Kommissoriet. Leverandøren skal være ansvarlig for alt, som kræves til udførelsen af tjenesteydelserne i henhold til, hvad der er specificeret i kontrakten, eller som ellers må anses for at udgøre en del af Tjenesteydelserne.

4. OVERHOLDELSE AF LOVE OG RESPEKT FOR TRADITIONER

Leverandøren skal respektere og overholde alle gældende love og regulativer i det begunstigede land og skal sikre, at hans personale, deres familier og hans lokale ansatte også respekterer og overholder sådanne love og regulativer. Leverandøren skal holde Den Ordregivende Myndighed skadesløs med hensyn til alle krav og søgsmål, der opstår på grund af Leverandørens, hans personales eller deres pårørendes overtrædelse af sådanne love og regulativer.

Leverandøren, hans personale og deres pårørende skal respektere menneskerettigheder og ikke foretage sig noget for at krænke politiske, kulturelle og religiøse skikke og traditioner, der er fremherskende i det begunstigede land.

5. ADFÆRDSKODEKS

Leverandøren skal til alle tider agere loyalt og med empati og upartisk og som en loyal rådgiver for Den Ordregivende Myndighed og skal udføre Tjenesteydelserne med rettidig omhu, effektivitet og påpasselighed, i henhold til den bedste professionelle praksis.

6. DISKREDITION, FORTROLIGHED OG TAVSHEDSPLIGT

Leverandøren skal behandle alle dokumenter og informationer modtaget i forbindelse med kontrakten som personlige og fortrolige, og skal ikke, for så vidt det ikke er nødvendigt for udførelsen af denne, offentliggøre eller afsløre detaljer om kontrakten uden forudgående skriftligt samtykke fra Den Ordregivende Myndighed. Han skal i særdeleshed afstå fra at udtale sig offentligt om projektet eller Tjenesteydelserne uden forudgående godkendelse fra Den Ordregivende Myndighed.

7. INTERESSEKONFLIKT

Leverandøren skal afstå fra at deltage i nogen form for aktiviteter, som er i konflikt med hans forpligtelser over for Den Ordregivende Myndighed i henhold til kontrakten.

Leverandøren skal foretage alle nødvendige foranstaltninger for at undgå eller afslutte enhver situation, som kunne kompromittere den upartiske og objektive udførelse af Kontrakten. En sådan interessekonflikt kunne opstå især som konsekvens af økonomisk interesse, politisk eller nationalt

tilhørsforhold, slægtskabs- eller følelsesmæssige forhold, eller enhver anden relevant forbindelse eller delt interesse. Enhver interessekonflikt, som kunne opstå i løbet af udførelsen af Kontrakten, skal skriftligt meddeles Den Ordregivende Myndighed uden forsinkelse. Leverandøren skal erstatte, straks og uden kompensation fra Den Ordregivende Myndighed, ethvert medlem af hans personale, der er udsat for en sådan situation.

8. KORRUPT PRAKSIS

Leverandøren og personalet skal afstå fra at udføre, forsvare eller tolerere enhver korrupt, svigagtig, hemmelig eller tvungen praksis, hvad enten en sådan praksis er i forbindelse med udførelsen af kontrakten eller ej. "Korrupt praksis" betyder at tilbyde, give, modtage eller erhverve, direkte eller indirekte, en hvilken som helst ting af værdi som incitament eller belønning for at foretage eller undlade at foretage en handling i relation til kontrakten eller en hvilken som helst anden kontrakt med Den Ordregivende Myndighed, eller for at favorisere nogen person eller det modsatte i forbindelse med kontrakten eller med en hvilken som helst anden kontrakt med Den Ordregivende Myndighed.

Betalingerne til Leverandøren i henhold til kontrakten skal udgøre den eneste indkomst eller godtgørelse, han vil opnå i forbindelse med kontrakten, og hverken denne eller dennes personale skal acceptere nogen form for kommission, rabat, rådighedsbeløb, indirekte betaling eller anden modydelse i forbindelse med, eller i relation til, eller i færdiggørelsen af forpligtelserne i henhold til kontrakten.

Udførelsen af kontrakten skal ikke give anledning til usædvanlige kommercielle udgifter. Usædvanlige kommercielle udgifter er kommissioner, der ikke er nævnt i kontrakten, og som ikke stammer fra en korrekt afsluttet kontrakt, der henviser til kontrakten, kommissioner, der ikke er betalt for nogen faktisk og legitim ydelse, kommissioner betalt til et skattely, kommissioner betalt til en modtager, som ikke tydeligt er identificeret, eller kommission betalt til en virksomhed, som klart har udseende af at være et stråmandsselskab.

Leverandøren garanterer herudover, at ingen ansat hos Den Ordregivende Myndighed og/eller deres partnere af Leverandøren har modtaget eller vil blive tilbudt nogen direkte eller indirekte bonus opstået som følge af denne Kontrakt.

9. JOINT VENTURE-SELSKAB ELLER KONSORTIUM

Hvis Leverandøren er et joint venture-selskab eller et konsortium bestående af to eller flere juridiske personer, skal alle sådanne personer i fællesskab være bundet af og hæfte solidarisk for at opfylde betingelserne i kontrakten. Personen, der er udpeget af joint venture-selskabet eller konsortiet til at handle på dets vegne med hensyn til formålene i denne kontrakt, skal have fuld bemyndigelse til at binde joint venture-selskabet eller konsortiet.

Med det formål at udføre kontrakten skal joint venture-selskabet eller konsortiet handle som, og blive anset for at være, en enkeltstående person og, i særdeleshed, have åbnet bankkonto i sit navn, skal fremsende enkeltstående garantier til Den Ordregivende Myndighed, hvis dette kræves, og skal fremsende enkeltstående fakturaer og enkeltstående rapporter.

Konstruktionen af joint venture-selskabet eller af et konsortium skal ikke ændres uden forudgående skriftligt samtykke fra Den Ordregivende Myndighed.

10. SPECIFIKATIONER OG KONSTRUKTIONER

Leverandøren skal forberede alle specifikationer og konstruktioner, ved at anvende godkendte og generelt anerkendte systemer, der er acceptable for Den Ordregivende Myndighed og skal tage hensyn til de seneste konstruktionskriterier.

11. INFORMATION

Leverandøren skal udstyre Den Ordregivende Myndighed eller enhver person, bemyndiget af Den Ordregivende Myndighed, med al information vedrørende Tjenesteydelserne og projektet, som Den Ordregivende Myndighed på et hvilket som helst tidspunkt måtte forlange.

12. RAPPORTER

Hyppigheden, tidsfrister, format og indhold af disse rapporter, der skal udfærdiges af Leverandøren i forbindelse med udførelsen af kontrakten, skal være beskrevet i Kommissoriet.

13. LEVERANDØRENS PERSONALE

13.1. Leverandøren skal ansætte og sørge for så kvalificeret og erfarent personale, som det kræves for at udføre Tjenesteydelserne, og Leverandøren skal være ansvarlig for personalets kvalitet.

Navne, output, forpligtelser og CV'er på nøgleeksperter og deres titler, jobbeskrivelser, minimumskvalifikationer, estimeret periode for involveringen i udførelsen af Tjenesteydelserne på hvert medlem af personalet og nøgleeksperter er beskrevet i delen om Organisation og Metode i kontrakten. Leverandøren skal informere Den Ordregivende Myndighed om alt ikke-ekspert personale, denne påtænker at anvende til implementeringen af kontrakten. Den Ordregivende Myndighed skal have ret til at modsætte sig Leverandørens valg af personale.

13.2. Ingen ændringer skal foretages i personalet uden forudgående samtykke fra Den Ordregivende Myndighed. Leverandøren skal sørge for erstatningspersonale med mindst tilsvarende kvalifikationer og erfaring acceptabelt for Den Ordregivende Myndighed, hvis:

a) på grund af død, sygdom eller ulykke er et medlem af Personalet ikke i stand til at fortsætte med at stille sine Tjenesteydelser til rådighed,

b) et hvilket som helst medlem af personalet findes af Den Ordregivende Myndighed som værende inkompetent eller uegnet til udførelsen af hans forpligtelser i henhold til Kontrakten,

c) af en hvilken som helst grund uden for Leverandørens kontrol bliver det nødvendigt at erstatte et medlem af Personalet.

Anmodningen om erstatningspersonale skal ske skriftligt og angive årsagerne hertil. Leverandøren skal hurtigt skride til at anmode og foreslå erstatningspersonale, som mindst har tilsvarende kvalifikationer og erfaring. Vederlaget, der skal betales til erstatningspersonalet, kan ikke overskride, hvad det erstattede medlem af personalet modtog.

Leverandørens svigt med hensyn til at foreslå en erstatning for en nøgleekspert, der er tilfredsstillende for Den Ordregivende Myndighed, skal give Den Ordregivende Myndighed ret til at opsige kontrakten.

Tillægsomkostninger, der opstår på grund af personaleerstatningen, skal bæres af Leverandøren.

13.3. Arbejdstimer

Leverandørens og/eller dennes personales arbejdsdage og -timer i det begunstigede land skal fastsættes på basis af lovene, regulativerne og sædvanerne i det begunstigede land og kravene til Tjenesteydelserne.

13.4. Ret til fridage/ferie

Enhver afholdelse af ferie-/fridage for personalet i perioden for implementering af kontrakten skal være på et tidspunkt, der er godkendt af Den Ordregivende Myndighed.

Overtid, sygedagpenge og feriepenge anses for at være dækket af Leverandørens vederlag.

14. UNDERLEVERANCE

Udover de underleverandører, der er nævnt i kontrakten, skal Leverandøren ikke indgå underleverance med eller engagere en anden leverandør til at udføre nogen som helst del af Tjenesteydelserne, uden forudgående skriftligt samtykke fra Den Ordregivende Myndighed. Underleverandører skal tilfredsstille alle udvælgelseskriterier, der er gældende for tildelingen af kontrakten.

Den Ordregivende Myndighed skal ikke have nogen kontraktmæssige forbindelser med underleverandørerne. Bestemmelserne i kontrakten, herunder de generelle vilkår og betingelser, og i særdeleshed artikel 13.2 skal, hvor det er praktisk muligt, gælde for underleverandører og deres personale.

15. ANSVAR

Leverandøren skal for egen regning friholde, beskytte og forsvare Den Ordregivende Myndighed, dens repræsentanter og ansatte, fra og i mod alle handlinger, krav, tab eller skader, der opstår som konsekvens af en hvilken som helst handling eller udeladelse fra Leverandørens side i udøvelsen af Tjenesteydelserne, herunder enhver krænkelse af enhver juridisk bestemmelse, eller tredjeparters rettigheder, med hensyn til patenter,

varemærker eller andre former for intellektuel ejendom så som ophavsretigheder.

Den Ordregivende Myndigheds Godkendelse af Leverandørens rapporter og udstedelsen af et Certifikat for Fuldførelse skal ikke føre til ansvarsfrafaldelse for Leverandøren og skal ikke forhindre Den Ordregivende Myndighed i at kræve erstatning.

Leverandøren skal forblive ansvarlig for alle brud på sine forpligtelser i forhold til kontrakten i en sådan periode, efter Tjenesteydelserne er blevet ydet, som det er fastsat i lovgivningen, der regulerer kontrakten ("ansvarsperioden"). Tidsfristen er dog ikke gældende, hvis skaden opstår på grund af grov uagtsomhed eller forsætlig forsømmelse fra Leverandørens side.

I løbet af ansvarsperioden, eller så snart det er praktisk muligt efter dens udløb, skal Leverandøren for egen regning i henhold til Den Ordregivende Myndigheds instruktion afhjælpe alle mangler i udførelsen af Tjenesteydelserne. I tilfælde af Leverandørens forsømmelighed med hensyn til at udføre sådanne instruktioner, skal Den Ordregivende Myndighed have ret til at hyre en anden Leverandør til at udføre det samme for Leverandørens regning.

16. FORSIKRING

Inden 20 dage efter underskrift af kontrakten, skal Leverandøren udtage og opretholde, for hans egen regning, en fuldstændig skadesforsikringspolice, der dækker dennes professionelle ansvar i henhold til kontrakten og artikel 15 ovenfor, fra begyndelsesdatoen og indtil afslutningen på ansvarsperioden.

Inden 20 dage efter underskrift af kontrakten, skal Leverandøren udtage og opretholde en fuldstændig skadesforsikringspolice for en sum op til det maksimale beløb forudset i lovgivningen i Den Ordregivende Myndigheds land og det beløb forudset i lovgivningen i det land, hvor Leverandøren har sit hovedkvarter, som skal dække, i perioden for implementeringen af kontrakten, de følgende risici:

- tab eller beskadigelse af ejendom indkøbt for midler fastsat i henhold til kontrakten, eller produceret af Leverandøren;
- tab eller beskadigelse af udstyr, materialer eller kontorfaciliteter, der er stillet til rådighed for Leverandøren af Den Ordregivende Myndighed;
- civilretligt ansvar for ulykker forårsaget af tredjeparter, der opstår på grund af handlinger udført af Leverandøren, dennes personale eller dennes pårørende;
- arbejdsgiveransvar og kompensation til arbejdere for sit personale, og også i forbindelse med sygdom, ulykke og død, der har indflydelse på personalet og deres pårørende, herunder omkostning til hjemsendelse af helbredsårsager;
- sådan anden forsikring, som krævet i den gældende lovgivning i det begunstigede land.

Forud for begyndelsesdatoen skal Leverandøren fremsende dokumentation til Den Ordregivende Myndighed om, at de ovennævnte forsikringer er blevet tegnet. I løbet af udførelsen af kontrakten skal Leverandøren, når det kræves, fremsende kopier til Den Ordregivende Myndighed af forsikringspolicer og kvitteringer for betalte præmier.

17. INTELLEKTUELLE OG INDUSTRIELLE EJENDOMSRETTIGHEDER

Alle rapporter og data så som kort, diagrammer, tegninger, specifikationer, planer, statistikker, beregninger, databaser, software og støtteoptegnelser eller materialer, modtaget, indsamlet eller forberedt af Leverandøren i forbindelse med udførelsen af kontrakten skal, med copyright hertil, være Den Ordregivende Myndigheds absolutte ejendom. Leverandøren skal, ved kontraktens fuldførelse, levere alle sådanne dokumenter og data tilbage til den Ordregivende Myndighed. Leverandøren må ikke tilbageholde kopier af sådanne dokumenter og data og skal ikke anvende dem til formål, der ikke er relateret til kontrakten uden forudgående samtykke fra Den Ordregivende Myndighed.

Leverandøren skal ikke offentliggøre artikler, der relaterer sig til Tjenesteydelserne eller referere til dem, når han udfører nogen som helst form for Tjenesteydelser for andre, eller videregive information modtaget fra Den Ordregivende Myndighed uden forudgående skriftligt samtykke fra Den Ordregivende Myndighed.

18. OPTEGNELSER

Leverandøren skal føre separate, præcise og systematiske rapporter og journaler over Tjenesteydelserne i en sådan form og så detaljerede, som det er vanligt inden for professionen og tilstrækkeligt til nøjagtigt at kunne

påvise, at antallet af arbejdsdage og den faktiske refusionsberettigede udgift identificeret på Leverandørens faktura(er) er blevet korrekt afholdt til udførelsen af Tjenesteydelserne.

Ved en honorar-baseret kontrakt skal Leverandøren føre arbejdssedler, der viser de dage, hvor Leverandørens personale har arbejdet. Arbejdssedlerne skal godkendes af Den Ordregivende Myndighed, enten af enhver anden person bemyndiget af Den Ordregivende Myndighed eller af Den Ordregivende Myndighed selv på månedlig basis. Beløbene, der er faktureret af Leverandøren, skal svare til disse arbejdssedler. I tilfælde af langtids-eksperter skal disse arbejdssedler vise antallet af dage, der er blevet arbejdet. I tilfælde af korttids-eksperter skal disse arbejdssedler vise antallet af timer, der er blevet arbejdet. Tid, der er anvendt til rejser udelukkende og nødvendige for Kontraktens formål, kan inkluderes i antallet af dage eller timer, som det er passende, noteret på disse arbejdssedler.

Sådanne rapporter skal opbevares i en 7-årig periode efter den endelige betaling har fundet sted i henhold til kontrakten. Disse dokumenter udgør al dokumentation vedrørende indtægt og udgift og al lagerbeholdning, nødvendigt til kontrol af støttende dokumenter, herunder arbejdssedler, fly- og transportbilletter, lønningssedler for betalt refusion til eksperterne og fakturaer eller kvitteringer for refusionsberettigede udgifter. Svigt med hensyn til at føre sådanne rapporter og optegnelser udgør et brud på kontrakten, som vil føre til opsigelsen af kontrakten.

19. DEN ORDREGIVENDE MYNDIGHEDS FORPLIGTELSE

19.1. Den Ordregivende Myndighed skal så hurtigt som muligt til Leverandøren fremsende al information og/eller dokumentation til dens rådighed, som kan være relevant for udførelsen af kontrakten. Vedrørende alle sager, som Leverandøren korrekt har gjort opmærksom på skriftligt, skal Den Ordregivende Myndighed fremsætte sine beslutninger for ikke at forsinke Tjenesteydelserne og inden for en rimelig tid.

19.2. Kontrakten skal specificere, hvorvidt Den Ordregivende Myndighed skal formidle Leverandøren udstyr, faciliteter, modsvarende personale eller specifik assistance, og skal i detaljer beskrive i henhold til hvilke betingelser. Hvis formidlingen af sådant aftalt modsvarende personale, udstyr, faciliteter eller assistance forsinkes eller ikke fremkommer, skal Leverandøren bestræbe sig på at udføre Tjenesteydelserne i så vidt omfang som muligt. Parterne skal aftale, hvordan de berørte dele af Tjenesteydelserne skal udføres, og de yderligere betalinger, hvis der er nogle forfaldne, skal ske fra Den Ordregivende Myndighed til Leverandøren som konsekvens af de yderligere udgifter.

20. KONTRAKTPRIS OG BETALINGER

Kontrakter er enten "total pris" eller "honorar-baserede".

20.1. Honorar-baseret kontrakt

Under hensyntagen til Tjenesteydelserne udført af Leverandøren i henhold til kontrakten skal Den Ordregivende Myndighed til Leverandøren foretage sådanne betalinger af honorarer og sådanne refusionsberettigede omkostninger som fastlagt i kontrakten.

Honorarer skal fastlægges på basis af faktisk anvendt tid af nøgleeksperterne i udførelsen af Tjenesteydelserne til honorarsatser specificeret i kontrakten. Honorarsatser anses for at være vederlag for alle Leverandørens aktiviteter i udførelsen af Tjenesteydelserne og for at dække alle Leverandørens påløbne udgifter og omkostninger, som ikke er inkluderet i de aftalte vederlagsomkostninger.

Den Ordregivende Myndighed skal til Leverandøren refundere refusionsberettigede omkostninger og udgifter specificeret i kontrakten, der faktisk og rimeligt er påløbet ved udførelsen af Tjenesteydelserne.

Omkostninger og udgifter - som ikke er nævnt i kontrakten - skal anses for at være dækket af fortjenestens overhead inkluderet i honorarerne.

Valutaen for betalingerne af honorarer og refusionsberettigede omkostninger og relevante vekselkurser er fastlagt i kontrakten.

20.2. Total pris kontrakt

Den totale pris dækker både Leverandørens og dennes personales honorarer og alle påløbne udgifter ved udførelsen af kontrakten. Den totale pris er til gengæld for alle Leverandørens forpligtelser i henhold til Kontrakten og alle sager og ting, der er nødvendige for den korrekte udførelse og fuldførelse af Tjenesteydelserne og udbedring af alle fejl og mangler heri.

20.3. Revision

Med mindre det er fastsat anderledes i kontrakten, skal den totale pris i en total pris kontrakt og honorarsatserne i en honorar-baseret kontrakt ikke revideres.

20.4. Garantier

I tilfælde af, at der er aftalt en forudbetaling for honorarer og refusionsberettigede omkostninger (honorar-baseret kontrakt) eller en forhåndsfinansierings-betaling (total pris kontrakt) i Kontrakten, skal Den Ordregivende Myndigheds betaling af denne være afhængig af en forudgående præsentation fra Leverandørens side til Den Ordregivende Myndighed af en godkendt sikkerhed for udførelse, garanti for forudbetaling eller forhåndsfinansiering, hvis det er aftalt således og i henhold til betingelserne specificeret i Ydelseskontrakten.

20.5. BETALINGSBETINGELSER

Betalinger vil ske fra Den Ordregivende Myndigheds side med den hyppighed, de rater, tidsfrister, beløb og valutaer, og i henhold til de betingelser, især med hensyn til fakturaers indhold, specificeret i kontraktens særlige betingelser. Betaling af den endelige saldo skal være afhængig af Leverandørens udførelse af dennes forpligtelser i henhold til kontrakten og Den Ordregivende Myndigheds udstedelse af certifikatet for fuldførelse beskrevet i artikel 25.

20.6. Sen betaling

Hvis de fastsatte tidsrammer for Den Ordregivende Myndigheds betalinger er blevet overskredet med mere end to måneder, og i tilfælde hvor Den Ordregivende Myndighed ikke kan påkalde sig retten til suspendering eller tilbageholdelse af betalinger fastlagt i disse vilkår og betingelser, kan Leverandøren forlange renter beregnet for ethvert forfaldent beløb, prorate på antallet af dage for forsinkelse til den officielle bankrente i det begyndte land (hvis de forfaldne beløb er i dette lands valuta), eller til den sats, der anvendes af Den Europæiske Centralbank (i tilfælde hvor forfaldne beløb er i Euro), plus 2% pro anno.

21. FORSINKELSER I UDFØRELSEN

Hvis Leverandøren ikke udfører Tjenesteydelserne inden for perioden for implementering specificeret i kontrakten, skal Den Ordregivende Myndighed, uden formel besked og med forbehold af dens andre forpligtelser i henhold til kontrakten, være berettiget til skadeserstatning for hver dag, eller en del heraf, som opstår mellem afslutningen på perioden for implementering specificeret i kontrakten og den faktiske afslutning på perioden for implementering.

Den daglige sats for skadeserstatning beregnes ved at dividere kontraktværdien med antallet af dage i perioden for implementering. Hvis disse skadeserstatninger overskrider mere end 15% af kontraktværdien, kan Den Ordregivende Myndighed, efter at have givet Leverandøren besked:

- opsige kontrakten; og
- færdiggøre Tjenesteydelserne for Leverandørens egen regning

22. BRUD PÅ KONTRAKTEN

Hver part bryder kontrakten, når denne unnlader at opfylde sine forpligtelser i henhold til kontrakten.

Når der opstår et brud på kontrakten, skal den part, der har lidt skade på grund af bruddet, være berettiget til følgende retsmidler:

- skadeserstatninger; og/eller
- opsigelse af kontrakten.

I alle tilfælde, hvor Den Ordregivende Myndighed er berettiget til erstatninger, kan den fratække sådanne erstatninger fra alle forfaldne summer til Leverandøren eller påkalde sig den passende garanti.

Den Ordregivende Myndighed skal være berettiget til kompensation for enhver skade, som kommer frem, efter kontrakten er fuldført i henhold til den gældende lovgivning styrende for kontrakten.

23. SUSPENDERING AF UDFØRELSEN

Leverandøren skal, på Den Ordregivende Myndigheds anmodning, suspendere udførelsen af Tjenesteydelserne eller enhver del heraf i så lang tid og på en sådan måde, som Den Ordregivende Myndighed måtte finde nødvendigt.

I et sådant tilfælde af suspendering skal Leverandøren straks skride til handling for at reducere omkostningerne på grund af suspenderingen til et minimum. I løbet af perioden for suspendering, og bortset fra de tilfælde, hvor suspenderingen er på grund af en hvilken som helst fejl fra Leverandørens side, skal Leverandøren refunderes rimelige og

nødvendige ekstra omkostninger, der er opstået som resultat af suspenderingen.

24. ÆNDRING AF KONTRAKTEN

Væsentlige modifikationer til kontrakten, herunder modifikationer til det totale kontraktomfang, skal foretages ved hjælp af et tillæg.

25. CERTIFIKAT FOR UDFØRELSE

Ved udførelsen af Tjenesteydelserne, og så snart (a) Den Ordregivende Myndighed har godkendt Leverandørens udførelsesrapport, (b) Den Ordregivende Myndighed har godkendt Leverandørens endelige faktura og endelige reviderede opgørelse, skal Den Ordregivende Myndighed udlevere et certifikat for udførelse til Leverandøren.

26. OPSIGELSE FRA DEN ORDREGIVENDE MYNDIGHEDS SIDE

26.1 Den Ordregivende Myndighed kan opsig kontrakten, efter at have givet Leverandøren 7 dages varsel, i ethvert af de følgende tilfælde:

- a) Leverandøren har brudt sine forpligtelser i henhold til kontrakten og/eller undlader at udføre Tjenesteydelserne i væsentlig grad i henhold til kontrakten;
- b) Leverandøren undlader inden for en rimelig tid at efterkomme en instruks givet af Den Ordregivende Myndighed, som kræver, at denne skal godtgøre forsømmeligheden eller udeladelsen i at udføre sine forpligtelser i henhold til kontrakten, som alvorligt har indflydelse på den korrekte og rettidige udførelse af Tjenesteydelserne;
- c) Leverandøren nægter eller forsømmer at udføre instruktioner givet af Den Ordregivende Myndighed;
- d) Leverandørens erklæringer med hensyn til dennes valgbarhed (artikel 33) og/eller med hensyn til artikel 31 og 32 viser sig at have været usande eller ophører med at være sandfærdige;
- e) Leverandøren foretager en handling uden at anmode om eller opnå forudgående samtykke fra Den Ordregivende Myndighed i alle sager, hvor et sådant samtykke er krævet i henhold til Kontrakten;
- f) enhver af nøgleeksperterne ikke længere er til rådighed, og Leverandøren undlader at foreslå en erstatning, der er tilfredsstillende for Den Ordregivende Myndighed;
- g) enhver organisatorisk modifikation opstår, der involverer en ændring i den juridiske person, karakteren eller kontrollen af Leverandøren eller et joint venture-selskab eller et konsortium, medmindre en sådan modifikation er noteret i et tillæg til kontrakten;
- h) Leverandøren undlader at tilvejebringe de krævede garantier eller forsikringer, eller hvis personen, der tilvejebringer den underliggende garanti eller forsikring, ikke er i stand til at overholde sine forpligtelser.

26.2 Opsigelse fra Den Ordregivende Myndigheds side for nemheds skyld
Den Ordregivende Myndighed kan opsig kontrakten i sin helhed eller en del af den for sin egen nemheds skyld med ikke mindre end 14 dages varsel. Den Ordregivende Myndighed skal ikke bruge denne ret til opsigelse med det formål at lade Tjenesteydelserne udføre af en anden leverandør, eller for at undgå en opsigelse af kontrakten fra Leverandørens side.

27. OPSIGELSE FRA LEVERANDØRENS SIDE

Leverandøren kan opsig kontrakten, efter at have givet Den Ordregivende Myndighed 7 dages varsel, i ethvert af de følgende tilfælde:

- a) Leverandøren har ikke modtaget betaling for den del af en hvilken som helst faktura, som ikke er blevet anfægtet af Den Ordregivende Myndighed, i løbet af 90 dage efter forfaldsdatoen for betalingen.
- b) perioden for suspendering af udførelsen af kontrakten i henhold til artikel 23 har overskredet seks måneder;
- c) Den Ordregivende Myndighed har væsentligt brudt sine forpligtelser i henhold til Kontrakten og har ikke foretaget handlinger til at genoprette det samme inden 30 dage, efter at Den Ordregivende Myndighed har modtaget Leverandørens besked, der specificerer et sådant brud.

Hvis Leverandøren er en naturlig person, skal kontrakten automatisk opsiges, hvis personen dør.

28. RETTIGHEDER OG FORPLIGTELSE VED OPSIGELSE

28.1. Ved opsigelsen af kontrakten ved meddelelse herom fra en af parterne til den anden, skal Leverandøren straks tage skridt til at bringe

Tjenesteydelserne til ophør på en hurtig og ordentlig måde og på en sådan måde, så omkostningerne holdes på et minimum.

28.2. Hvis Den Ordregivende Myndighed opsig kontrakten i henhold til artikel 26.1, kan den, herefter, udføre Tjenesteydelserne selv, eller indgå en anden kontrakt med en tredjepart for Leverandørens regning.

Den Ordregivende Myndighed skal, så hurtigt som muligt efter opsigelse, godkende værdien af Tjenesteydelserne og alle forfaldne beløb til Leverandøren på datoen for opsigelse. Den skal, i overensstemmelse med artikel 28.1 og 28.3, foretage følgende betalinger til Leverandøren:

- (a) refusion i henhold til kontrakten for Tjenesteydelser udført tilfredsstillende inden ikrafttrædelsesdatoen for opsigelse;
- (b) refusionsberettigede omkostninger (hvis honorar-baseret kontrakt) for omkostninger, der faktisk er påløbet inden ikrafttrædelsesdatoen for opsigelse;
- (c) bortset fra i tilfælde af opsigelse i henhold til artikel 26.1 refusion af alle rimelige omkostninger, der kan henføres til den hurtige og ordentlige opsigelse af kontrakten;
- (d) i tilfælde af opsigelse i henhold til artikel 26.2 og 27 refusion for faktiske og rimelige omkostninger, der er afholdt af Leverandøren som et direkte resultat af sådan opsigelse, og som ikke kunne have været undgået eller reduceret ved passende begrænsende foranstaltninger.
Leverandøren skal ikke være berettiget til at kræve, i tillæg til de ovennævnte beløb, kompensation for noget tab eller nogen lidt skade.

28.3. I tilfælde af opsigelse af kontrakten af nogen som helst grund overhovedet, kan enhver garanti for forhåndsfinansiering, som kan have været stillet til Den Ordregivende Myndighed i henhold til artikel 20.4, påberåbes straks af Den Ordregivende Myndighed med det formål at tilbagebetale enhver saldo, der stadig skyldes til Den Ordregivende Myndighed af Leverandøren, og garantistilleren skal ikke forsinke betalingen eller gøre indsigelse af nogen grund overhovedet.

28.4. Hvis Den Ordregivende Myndighed opsig kontrakten i henhold til artikel 26.1, skal den være berettiget til at inddrive ethvert tab, den har lidt op til den del af kontraktværdien, som svarer til den del af Tjenesteydelserne, som ikke, på grund af Leverandørens fejl, er blevet udført tilfredsstillende.

29. FORCE MAJEURE

Ingen af parterne skal anses for at have brudt deres forpligtelser i henhold til kontrakten, hvis udførelsen af sådanne forpligtelser er forhindret af omstændigheder hidrørende fra force majeure, som opstår efter datoen for underskriften af kontrakten af begge parter.

Termen "force majeure", som anvendt heri skal betyde naturkatastrofer, strejker, lockouter eller andre industrielle forstyrrelser, offentlige fjenders handlinger, krige, hvad enten de er erklærede eller ej, blokader, oprør, optøjer, epidemier, jordskælv, storme, lynnedslag, oversvømmelser, udvaskninger, borgerlige uroligheder, eksplosioner og alle andre lignende uforudsigelige hændelser, ude af hver af parternes kontrol, og som ved udøvelsen af rettidig omhu ikke kan overvindes af nogen af parterne. En part, der er berørt af en hændelse af force majeure skal tage alle rimelige forholdsregler for at fjerne denne parts manglende evne til at opfylde sine forpligtelser, herunder med minimal forsikelse.

Hvis en af parterne mener, at en eller anden omstændighed af force majeure er indtrådt, som måtte have indflydelse på udførelsen af dennes forpligtelser, skal denne part orientere den anden part straks og give detaljer om karakteren, den formodede varighed og den sandsynlige effekt af disse omstændigheder. Med mindre det ellers forordnes skriftligt anderledes af Den Ordregivende Myndighed, skal Leverandøren fortsætte med at udføre sine forpligtelser i henhold til kontrakten i så vidt omfang, som det er rimeligt praktisk muligt og skal søge alle rimelige alternative muligheder for at udføre sine forpligtelser, som ikke forhindres af hændelsen af force majeure. Leverandøren skal ikke iværksætte sådanne alternative midler, med mindre han er blevet forordnet til at gøre det af Den Ordregivende Myndighed.

30. ANVENDELIGE RETSREGLER OG RETSTVISTER

Denne kontrakt er styret af, og skal fortolkes i overensstemmelse med lovgivningen i Den Ordregivende Myndigheds land.

Alle retstvister eller brud på kontrakten, der opstår i henhold til denne kontrakt, skal løses i mindelighed, hvis det overhovedet er muligt. Hvis ikke muligt og medmindre det er bestemt anderledes i Ydelseskontrakten, skal det afgøres endeligt ved domstolsafgørelse, som skal afholdes i henhold til

loven i Den Ordregivende Myndigheds land. Enhver afgørelse truffet af domstolene vil være endelig og direkte eksekverbar i Leverandørens land.

31. MENNESKE- OG ARBEJDSRETTIGHEDER

Leverandøren garanterer, at den og dens tilknyttede selskaber respekterer og opretholder menneskerettigheds- og arbejdstagerrettigheder defineret i national lov og i FN's Verdenserklæring om Menneskerettighederne (1948) og Den Internationale Arbejdsorganisations erklæring om grundlæggende principper og rettigheder på arbejdet (1998). Derudover skal Leverandøren (og hvert medlem af et joint venture-selskab eller et konsortium) garantere, at han og hans tilknyttede selskaber overholder FN's *Konvention om Børns Rettigheder* - UNGA Doc A/RES/44/25 (12. december 1989) med bilag – og at han og hans tilknyttede selskaber, ikke har anvendt og ikke vil anvende tvangsarbejde som beskrevet i *ILO-Konventionen om Tvangsarbejde C29* og i *ILO-Konventionen om Afskaffelse af Tvangsarbejde C105* i Den Internationale Arbejdsorganisation (ILO). Derudover garanterer Leverandøren, at han, og hans tilknyttede selskaber, respekterer og opretholder grundlæggende sociale rettigheder og arbejdsbetingelser for sine ansatte. Ethvert brud på denne repræsentation og garanti, i fortiden eller i løbet af udførelsen af kontrakten, skal give Den Ordregivende Myndighed ret til at opsig kontrakten straks med en besked til Leverandøren, uden nogen omkostninger eller noget ansvar for Den Ordregivende Myndighed.

32. MINER OG ANDRE VÅBEN

Leverandøren (og ethvert medlem af joint venture-selskabet eller et konsortium) garanterer, at han og hans tilknyttede virksomheder IKKE er involveret i noget forløb, salg, fremstilling eller transport af anti-personel miner og/eller klyngebomber eller komponenter, der anvendes til fremstillingen af anti-personel miner og/eller klyngebomber. Derudover garanterer Leverandøren, at det og dets tilknyttede selskaber IKKE er involveret i salg og / eller produktion af våben, der bidrager til krænkelse af humanitær folkeret, der er omfattet af Genève-konventionerne I-IV og yderligere protokoller: og De Forenede Nationers konvention om visse konventionelle våben (1980). Ethvert brud på denne repræsentation og garanti skal give Den Ordregivende Myndighed ret til at opsig kontrakten straks efter varsel.

33. INHABILITET

Ved at underskrive kontrakten certificerer Leverandøren (eller, hvis et joint venture-selskab eller et konsortium, ethvert medlem heraf), at de IKKE er i en af nedennævnte situationer:

- (a) De er gået konkurs eller er under afvikling, deres forretninger administreres af domstolene, har indgået en aftale med kreditorer, har suspenderet forretningsaktiviteter, er genstand for retstvister vedrørende disse spørgsmål, eller er i analoge situationer, der opstår af en lignende procedure, der er fastlagt i national lovgivning eller regulativer;
- (b) De er blevet dømt for en overtrædelse, der vedrører deres faglige hæderlighed ved en dom, som har retsvirkning *res judicata*;
- (c) De har været skyldige i grov tjenesteforseelse bevist på en hvilken som helst måde, som Den Ordregivende Myndighed kan retfærdiggøre;
- (d) De har ikke opfyldt forpligtelserne med hensyn til betalingen af lovpålagte socialudgifter og betalingen af skatter i henhold til de juridiske bestemmelser i landet, hvor de er grundlagt, eller bestemmelserne i Den Lovgivende Myndigheds land eller bestemmelserne i det land, hvor kontrakten skal udføres;
- (e) De har været genstand for en dom, som har retsvirkning af *res judicata* for bedrageri, korruption, involvering i en kriminel organisation eller enhver anden ulovlig handling, der kan være skadelig for Den Ordregivende Myndighed eller Det Europæiske Fællesskabs finansielle interesser;
- (f) I det de følger en anden kontrakttildelingsprocedure eller procedure for tildeling af tilskud finansieret af EU-budgettet, eller følger en anden kontrakttildelingsprocedure udført af Den Ordregivende Myndighed eller en af deres partnere, er det blevet erklæret, at de alvorligt har brudt kontrakten på grund af svigt med hensyn til at overholde de kontraktmæssige forpligtelser.
- (g) Han har gjort sig skyldig i at oprette en enhed under en anden jurisdiktion med det formål at omgå skattemæssige, sociale eller andre juridiske forpligtelser ved obligatorisk anvendelse i sit registrerede kontor, centrale administration eller hovedkontor.
- (h) De er involveret i terrorismeaktiviteter, yder støtte til enkeltpersoner eller organisationer, der støtter terroraktiviteter, tolererer brugen af terrorisme eller er involveret i levering af våben til enkeltpersoner eller organisationer, der er involveret i terrorisme.

- (i) De er på en liste over sanktioner, der er udstedt af De Forenede Staters regering, FN, EU eller andre regeringer, der har udstedt terrorisme og sanktionslister.

34. KONTROLLER OG REVISIONER

Leverandøren skal tillade Den Ordregivende Myndighed eller dens repræsentanter at inspicere, på ethvert tidspunkt, rapporter inklusive finansielle og bogføringsmæssige dokumenter og tage kopier heraf og skal tillade Den Ordregivende Myndighed, Inspektøren, eller en hvilken som helst person, der er blevet bemyndiget hertil af den, herunder Europa-Kommissionen, Det Europæiske Kontor for Bekæmpelse af Svig og Revisionsretten i tilfælde af, at Kontrakten er finansieret af EU-budgettet, til hver en tid, at have adgang til dens finansielle bogføringsdokumenter, at revidere sådanne rapporter og opgørelser både i løbet af og efter hensættelsen af Tjenesteydelsen. I særdeleshed kan Den Ordregivende Myndighed foretage en hvilken som helst dokumentation eller revision på stedet, den anser for nødvendig for at finde bevis i tilfælde af mistænkte usædvanlige kommercielle udgifter.

35. ANSVAR

Under ingen omstændigheder og ikke af nogen som helst grund overhovedet vil den Bagvedstående donor dække nogen som helst anmodning om kompensation eller betaling direkte fremsendt af (Den Ordregivende Myndigheds) Leverandører.

36. DATABESKYTTELSE

Hvis den Ordregivende Myndighed er underlagt EU-direktiv 95/46 / EF (generel fordring om databeskyttelse), og hvis Leverandøren behandler personoplysninger i forbindelse med at afgive et tilbud (f.eks. CV'er fra både nøgle- og tekniske eksperter) og / eller ved implementering af en kontrakt (f.eks. udskiftning af eksperter) skal Leverandøren gøre det i overensstemmelse med EU-direktiv 95/46 / EF (generel fordring om databeskyttelse) og informere de registrerede om detaljerne i behandlingen og meddele Den Ordregivende Myndigheds privatlivspolitik til

